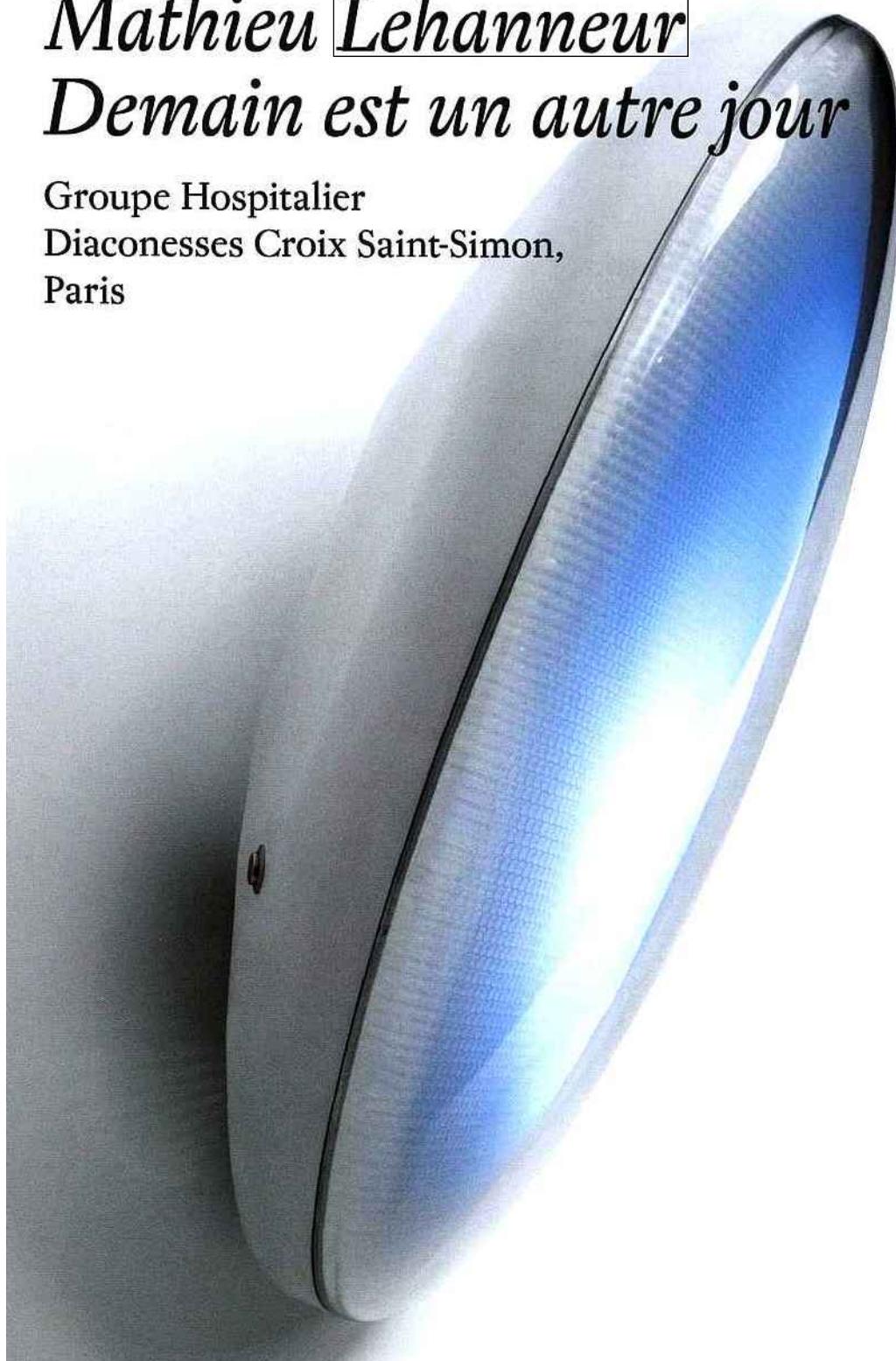
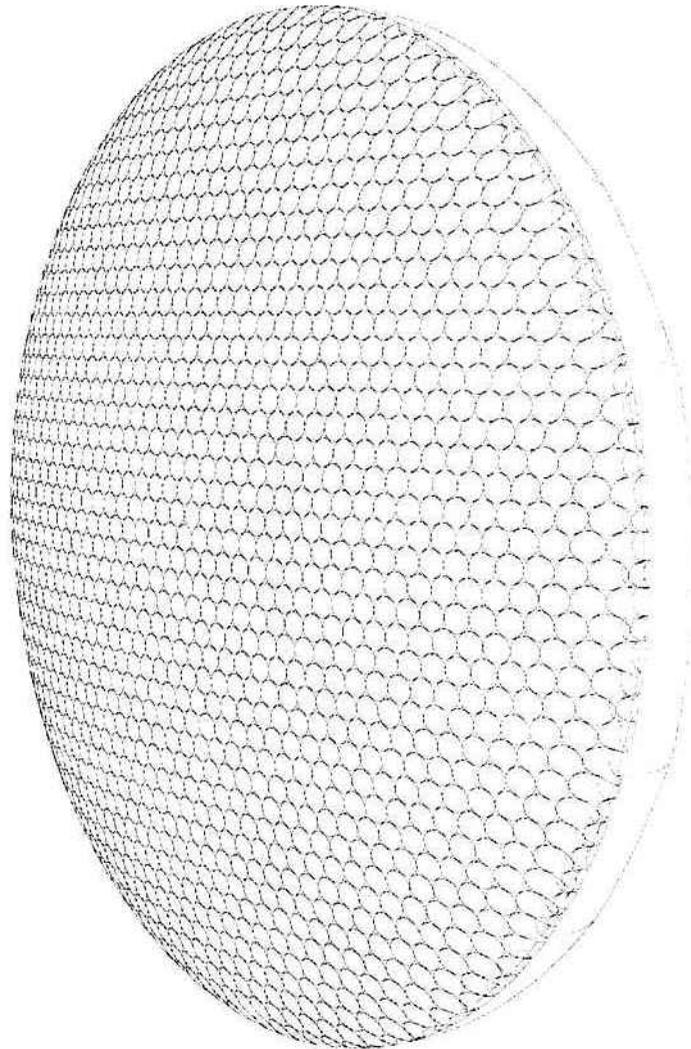




*Mathieu **Lehanneur*** *Demain est un autre jour*

Groupe Hospitalier
Diaconesses Croix Saint-Simon,
Paris





COUVERTURE / COVER

Prototype de – of *Demain est un autre jour*, 2012, 60 x 60 x 25 cm.

QUATRIÈME DE COUVERTURE / BACK COVER

Dessin préparatoire pour – preparatory drawing for
Demain est un autre jour, 2011.

CI-DESSUS / ABOVE

Dessin préparatoire pour – preparatory drawing for
Demain est un autre jour, 2011.

Commande réalisée dans le cadre
de l'action des Nouveaux commanditaires
de la Fondation de France
Mathieu Lehanneur
Demain est un autre jour
Unité de Soins Palliatifs du
Groupe Hospitalier Diaconesses
Croix Saint-Simon

Projet réalisé grâce au soutien de la Fondation de
France, du Groupe Hospitalier Diaconesses Croix
Saint-Simon, de la Fondation Carasso et grâce au
mécénat de la maison Hermès.

Commanditaires de l'œuvre : Philippe Pucheu, Gilbert
Desfosses, Dominique Karoui, Augustin Quintans,
Sylvie Thibaud, Marina Benouaich, Diane Garnault,
Michel Monnier, Bernard Blanchard.

Médiation et production : Jérôme Poggi,
Objet de Production.

FR

Au-delà des soins médicaux prodigués, l'unité de soins palliatifs du Groupe hospitalier Diaconesses Croix Saint-Simon à Paris entend accompagner les patients et leurs familles dans une démarche également psychique, voire spirituelle. Le docteur Gilbert Desfosses, son équipe et la direction de l'établissement ont souhaité commander à un artiste une œuvre incarnant cette logique. Dans le cadre de l'action des Nouveaux commanditaires proposée par la Fondation de France, la commande a été confiée au designer Mathieu Lehanneur, qui a imaginé doter chaque chambre d'un objet représentant le ciel du lendemain, usant du détour aussi trivial que poétique du temps météorologique pour aborder celui qu'il reste à vivre. *Jérôme Poggi, médiateur pour l'action Nouveaux commanditaires*

EN

Beyond lavish medical care, the palliative care unit of Groupe Hospitalier Diaconesses Croix Saint-Simon in Paris wish to support patients and their families with a psychological, indeed spiritual approach. Doctor Gilbert Desfosses, his team and the management have commissioned an artist to create a work that would embody this logic. As part of the programme of New Patrons supported by Fondation de France, the commission was entrusted to designer Mathieu Lehanneur, who has conceived of an object for each room representing tomorrow's sky, using elements as trivial as poetic from a meteorological realm to address the time left to live. *Jérôme Poggi, mediator for the New Patrons programme*

Semaine n° 321
Revue hebdomadaire
pour l'art contemporain.
Vendredi - Friday 07.12.2012
Publié et diffusé par -
published and diffused by
Analogues, maison d'édition
pour l'art contemporain.
67, rue du Quatre-Septembre,
13200 Arles, France.
Tél. +33 (0)9 54 88 85 67
www.analogues.fr

Directrice de la publication - Publishing Director
Gwénola Ménou
Conception graphique - Graphic design
Alt studio, Bruxelles
Réalisation - Réalisation
Laurent Bourderon
Corrections
Virginie Guiramand
Traductions - Translations
Annette David
Photogravure - Photoengraving
Terre Neuve, Arles
Impression
XL Print, Saint-Etienne
Papier - Paper
Imagine Silk 130g/m²
Crédits photos - Photographic credits
Véronique Huyghe, Mathieu Lehanneur,
Jérôme Poggi, Felipe Ribon

© l'artiste pour les œuvres,
l'auteur pour les textes.
Analogues pour la présente édition.
© the artist for the works,
the author for the texts,
Analogues for this edition.

Abonnement annuel - Annual subscription
3 volumes, 62 €
Prix unitaire - price per issue 4 €
Dépôt légal décembre 2012
Issn 1766-6465

MATHIEU LEHANNEUR

Objets thérapeutiques, design de l'invisible, ergonomie du désir... Depuis dix ans, Mathieu Lehanneur jongle avec les contradictions pour produire un design qui dépasse régulièrement les bornes de la discipline et attire les clients prestigieux du monde entier. Du 9 décembre au 31 mars, une exposition lui est consacrée au Grand Hornu, à Bruxelles. Le prototype de l'œuvre *Demain est un autre jour* y est présenté.

Therapeutic objects, invisible design, the ergonomics of desire... Mathieu Lehanneur has for 10 years juggled with contradictions to create a design that regularly exceeds the boundaries of his discipline, attracting prestigious clients from all over the world. From December 9 to March 31, an exhibition in Grand Hornu, Bruxelles, is dedicated to him. A prototype of the work *Demain est un autre jour / Tomorrow is Another day* is on show here.

NOUVEAUX COMMANDITAIRES / NEW PATRONS

L'action Nouveaux commanditaires proposée par la Fondation de France permet à des citoyens confrontés à des enjeux de société ou de développement d'un territoire d'associer des artistes contemporains à leurs préoccupations en leur passant commande d'une œuvre. Son originalité repose sur une conjonction nouvelle entre trois acteurs privilégiés : l'artiste, le citoyen commanditaire et le médiateur culturel agréé par la Fondation de France, accompagnés de partenaires publics et privés.

The program New Patrons initiated by Fondation de France enables citizens confronting societal challenges or territorial developments to associate contemporary artists with their concerns by commissioning a work. Its originality is due to the recent coming together for the first time of three favourable players: the artist, the patron and the cultural mediator authorized by Fondation de France supported by public and private partners.

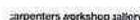
OBJET DE PRODUCTION

Objet de Production est une structure associative créée par l'historien de l'art Jérôme Poggi en 2004 pour promouvoir et faire apparaître toute forme d'art contemporain dans la société, aussi bien dans l'espace public que privé. La structure agit à tous les niveaux du processus artistique, articulant son activité autour de quatre pôles complémentaires : production, diffusion, formation, réflexion.

Objet de Production is a collaborative organisation created by art historian Jérôme Poggi in 2004 to promote and exhibit all forms of contemporary art in and around society, in public spaces as well as private. The organisation operates on all levels of the artistic process, articulating its activity around four complementary pillars: production, diffusion, education/training and reflection.



Réunion de travail entre Mathieu Lehanneur et les commanditaires - work meeting between Mathieu Lehanneur and the patrons, 2011.



COMMANDITAIRE, ARTISTE, MÉDIATEUR : ENTRETIEN À TROIS VOIX

Gilbert Desfosses, commanditaire : Tout a commencé par une rencontre avec Jérôme Poggi, en 2009, à qui j'exposais la philosophie de notre service, lui faisant part du désir de la rendre plus tangible aux yeux de nos patients et de leur famille. Je me suis demandé si une œuvre spécifiquement commandée à un artiste pourrait répondre à ce besoin et ai réuni l'équipe soignante pour leur faire part de cette possibilité, a priori très étrangère à un service médical comme le nôtre. Ce moment a été fantastique car j'ai découvert chez beaucoup de soignants une nécessité insoupçonnée de vivre une expérience artistique et non seulement médicale, technique. C'était pour eux une prolongation naturelle du soin. Nous avons besoin de davantage de rêverie, d'intériorité, de méditation, pour nous, pour les patients et pour leurs proches. Il était essentiel de pouvoir se détacher de l'atmosphère d'angoisse et de drame associée traditionnellement à nos métiers, pour affronter les questions liées à la fin de vie de façon plus philosophique, sinon spirituelle.

Jérôme Poggi, médiateur : La requête de Gilbert Desfosses m'a d'abord interpellé. Je me suis demandé s'il s'agissait réellement d'accueillir une œuvre d'art ou simplement de redécorer ce service pour le rendre plus agréable, plus confortable et apaisant... Le Dr Desfosses m'a alors appris qu'il venait de faire appel à des décoratrices professionnelles, mais que cet ouvrage n'avait pas satisfait un désir plus profond, d'ordre symbolique, d'une présence qui viendrait incarner la spécificité du service. Convaincu des enjeux proprement artistiques

de cette situation, j'ai proposé à l'équipe médicale de passer commande d'une œuvre à un artiste dans le cadre de l'action des « Nouveaux commanditaires » soutenue par la fondation de France. Un groupe de commanditaires a été rapidement constitué, réunissant des médecins, infirmiers et bénévoles. Après plusieurs réunions de travail, j'ai proposé aux commanditaires de solliciter le designer Mathieu Lehanneur. J'ai été amené à ce choix en raison des fortes contraintes hospitalières qu'il allait falloir intégrer et gérer, mais aussi de la gravité du contexte à laquelle il fallait savoir répondre sans dogmatisme, avec subtilité. La nature assez immatérielle de la demande m'a définitivement convaincu que Mathieu Lehanneur, connu pour être un designer de fonctions et pas seulement de formes, pourrait répondre à la requête des commanditaires. Ceux-ci ont d'ailleurs immédiatement adhéré à cette proposition.

Mathieu Lehanneur, designer : Lors de notre première rencontre, la question qui m'est d'abord venue à l'esprit a été de savoir pour qui ce projet devait être pensé. L'œuvre devait-elle parler aux patients, aux familles, aux membres du service ? Je sentais par ailleurs qu'il ne fallait pas un seul objet totémique, central, mais plutôt une production qui s'atomise dans le service. Une proposition pour chacune des chambres. Gilbert Desfosses m'avait parlé des familles, des proches, de tous ceux qui visitent les patients et dont la tristesse et les angoisses accentuaient l'atmosphère déjà dense du service. C'était peut-être sur ce point qu'il fallait chercher à ramener de la vie ou à trouver des lignes de fuite. Je réfléchissais à un moyen qui permette d'amorcer la discussion dans un contexte où il est difficile de parler de projets ou d'avenir. Je réfléchissais tout simplement à ce qui construit une conversation entre deux personnes. D'une certaine manière, l'idée a été de parler du temps qu'il fait pour contourner la question du temps

qu'il reste. Parler du ciel tel qu'il sera demain, avec toute la dimension spirituelle associée à cela. Cette notion de la météo m'intéresse, car elle est à la fois parfaitement dénuée et potentiellement profonde. J'aimais aussi le fait d'avoir un coup d'avance sur la mort elle-même : je ne serai peut-être plus là demain, mais je sais à quoi demain ressemblera !

Gilbert Desfosses : Nous avons été touchés par cette problématisation du temps : c'est une des questions qui se posent beaucoup dans le service, « combien de temps ? » Elle est omniprésente et, de fait, presque invisible : l'œuvre est une belle façon d'aborder cet enjeu par un détour conceptuel mais aussi poétique et sensible.

Mathieu Lehaneur : *Demain est un autre jour* s'apparente à un hublot diffusant en permanence un état du ciel. Une vision à la fois réaliste et impressionniste, pouvant varier d'un pur ciel bleu à un temps de pluie. C'est une fenêtre ouverte sur le ciel du lendemain. Un petit saut dans le temps. Un saut dans l'espace aussi, car les patients peuvent choisir leur ciel : celui du service, local et parisien, le ciel de l'endroit rêvé ou perdu, ou encore celui sous lequel vivent leur famille. Techniquement, il s'agit d'un programme qui récupère les données météorologiques, en temps réel et qui crée l'image animée. Le programme est conçu à partir d'une quantité de paramètres : heure du jour, couleur du ciel, vitesse et transparence des nuages, humidité... Il fallait restituer les infinies variations de gris, de silhouettes nuageuses ou d'intensité lumineuse. Paradoxalement, il fallait parvenir à cette sophistication pour que le patient soit en mesure de laisser aller son esprit, comme couché dans un champ, les yeux au ciel.

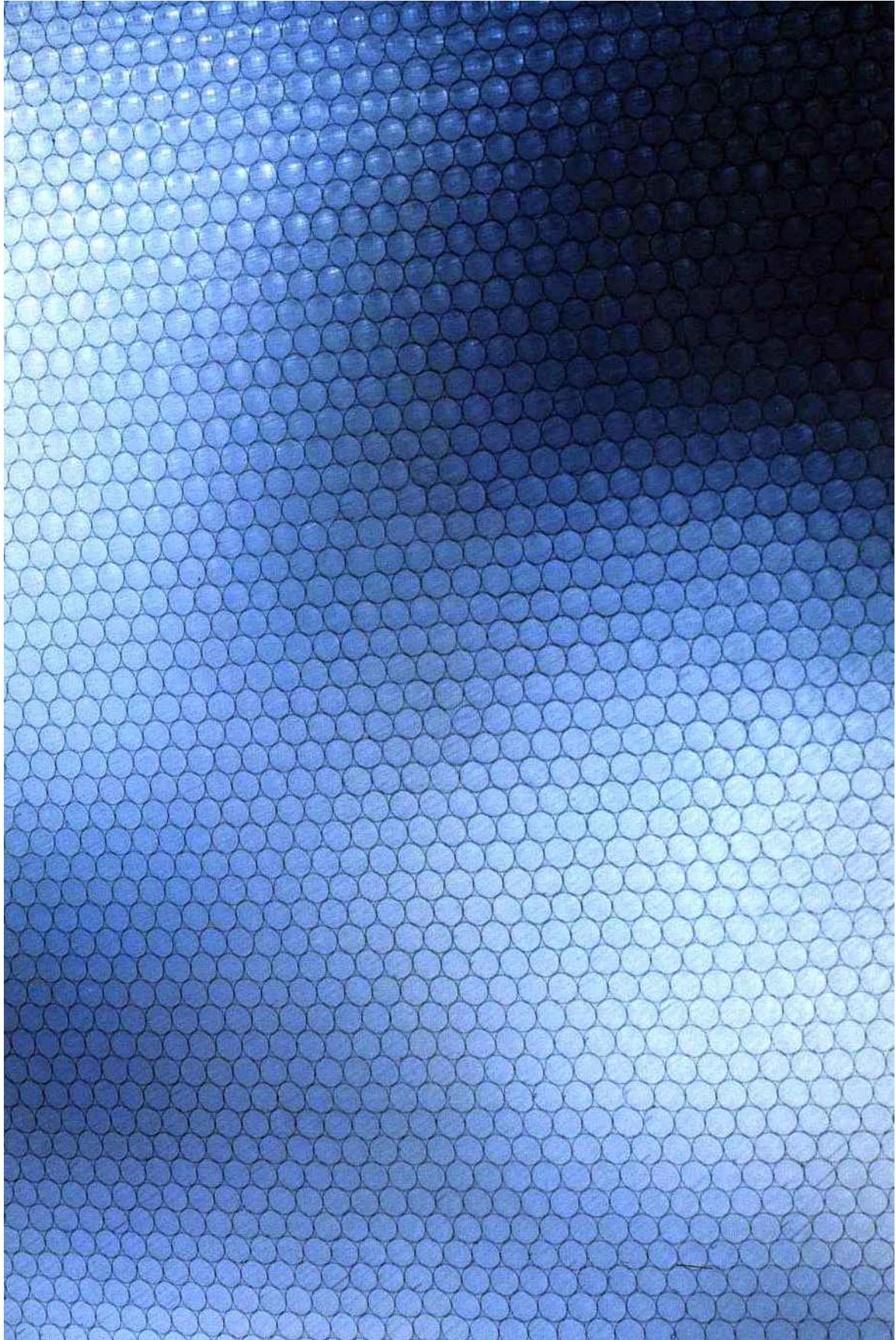
Jérôme Poggi : Le risque dans un contexte aussi chargé était de faire une œuvre trop frontale, suffisante et/ou imposante. Il s'agissait surtout de ne donner aucune leçon sur ces situations imprévisibles auxquelles chacun fait

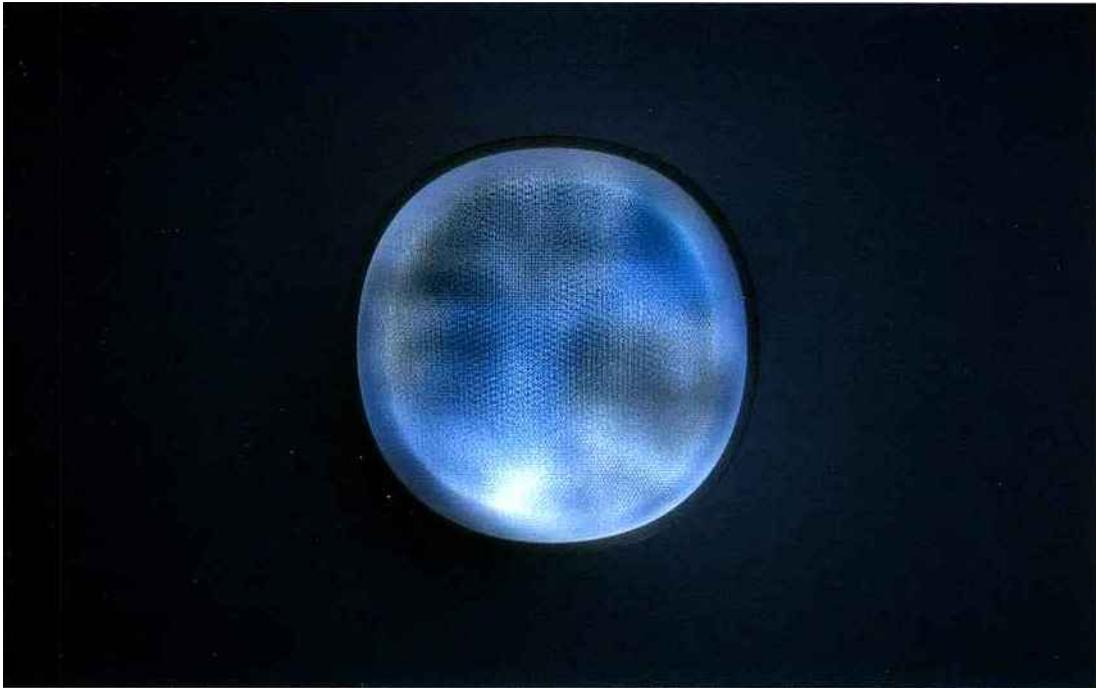
face comme il peut ou veut. La spécificité de ce contexte exigeait de faire du sur-mesure, avec beaucoup de tact et de précision. Justement, le dispositif des Nouveaux commanditaires permet de gérer des projets sur une longue période, laissant le temps à une gestation lente du projet. Dans le cas présent, le processus entier de la commande a duré quatre ans, un temps long mais nécessaire pour faire en sorte que le projet soit formulé et considéré, pour que l'artiste trouve une réponse à la demande qui lui est faite et qu'elle soit ensuite acceptée par l'équipe, les administrations concernées, par les techniciens responsables de la production, par les financeurs. Un projet aussi fragile doit être mené sans brusquerie, il ne tient que par la volonté des commanditaires, volonté qui peut être mise à rude épreuve. Nous avons parfois envisagé des renoncements, totaux ou partiels, mais les acteurs de cette commande se sont relayés pour maintenir une détermination très forte. L'œuvre est le résultat d'un véritable travail d'équipe, qui repose sur la conjonction des motivations du trio commanditaire/médiateur/artiste.

Mathieu Lehaneur : C'est un des projets les plus intimidant sur lesquels j'ai eu à travailler. Et pourtant, il n'a jamais été question de le refuser. Un contexte comme celui-là est un contexte rêvé, car tout y est réuni : du médical, de l'affectif, du spirituel. Ce qui n'est pas pour me déplaire – cela donne au design l'occasion de se confronter à des questions de vie ou de mort...

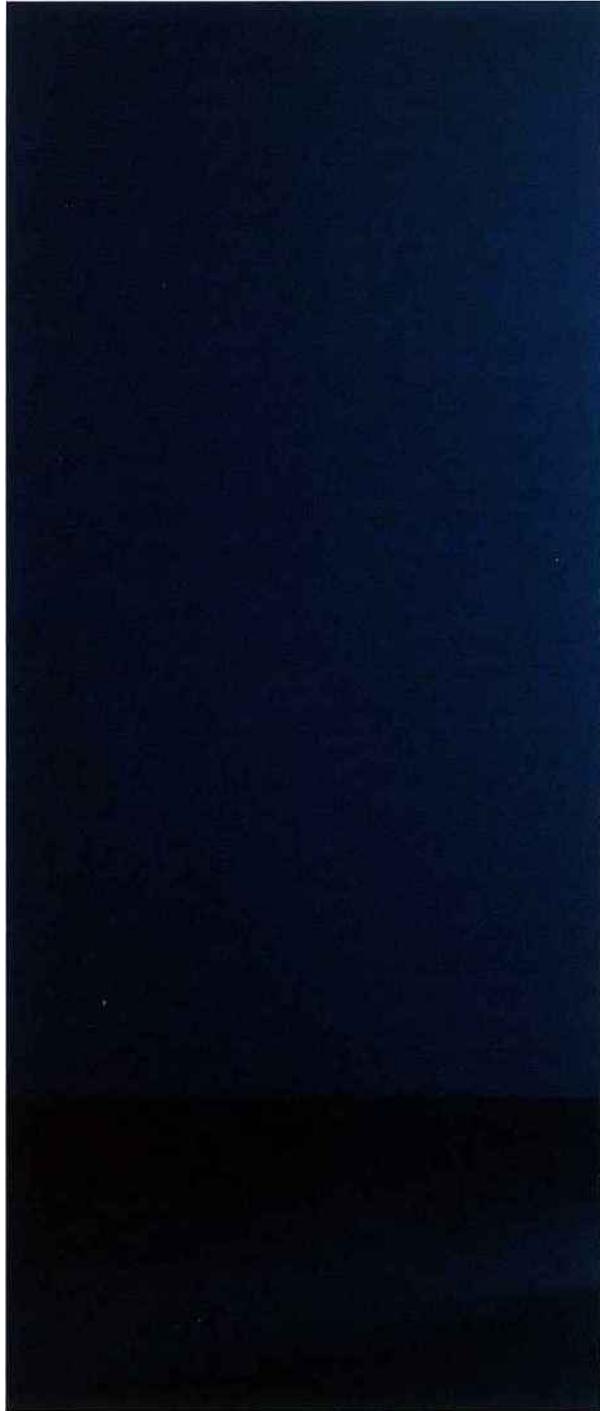


Mathieu Lehanneur, prototype de – of *Demain est un autre jour*,
2012, nid-d'abeilles, LED, surface thermoformée, ordinateur,
logiciel, prise électrique – honeycomb, LED, thermoformed
surface, computer, software, power socket, 60 x 60 x 25 cm.





Mathieu Lehanneur, prototype de - of *Demain est un autre jour*,
2012, nid-d'abeilles, LED, surface thermoformée, ordinateur,
logiciel, prise électrique - honeycomb, LED, thermoformed
surface, computer, software, power socket, 60 x 60 x 25 cm.





Mathieu Lehanneur, prototype de – of *Demain est un autre jour*, 2012, nid-d'abeilles, LED, surface thermoformée, ordinateur, logiciel, prise électrique – honeycomb, LED, thermoformed surface, computer, software, power socket, 60 x 60 x 25 cm.



Mathieu Lehanneur, prototype de – of *Demain est un autre jour*,
2012, nid-d'abeilles, LED, surface thermoformée, ordinateur,
logiciel, prise électrique – honeycomb, LED, thermoformed
surface, computer, software, power socket, 60 x 60 x 25 cm.

EN

PATRON, ARTIST, MEDIATOR: 'THREE VOICES' INTERVIEW

Gilbert Desfosses, patron : It all began at a meeting with Jérôme Poggi, in 2009, where I explained the philosophy of our service, and told him about our wish to make this philosophy more tangible in the eyes of our patients and their families. I wondered whether a specially commissioned work could respond to this need and gathered the care team together to inform them of this possibility, a priori rather strange to a medical service like ours. That turned out to be a fantastic moment as I discovered that many of the carers felt an unsuspected need to make their work an artistic experience, and not just a medical, technical task. For them it seemed a natural extension of the care. There is a need for more daydreaming, inwardness and meditation, for us, for the patients and their relatives. It is essential to be able to detach one self from the atmosphere of anxiety and drama traditionally associated with our profession, and to confront questions regarding the end of life in a more philosophical if not spiritual way.

Jérôme Poggi, mediator : To begin with Gilbert Desfosses' request made me stop and think. I wondered whether the intention really was to integrate a work of art or simply redecorate the care unit so as to make it more pleasant, comfortable and soothing... Dr Desfosses then told me that he had recently employed professional decorators but that the refurbishment had not satisfied a deeper need, somewhat symbolic in nature, for a 'presence' that would embody the specificity of the service. Having understood the genuine artistic challenge of this situation I suggested to the medical team to commission

an artist under the programme New Patrons, supported by Fondation de France. A group of patrons was rapidly put together, comprising doctors, nurses and volunteers.

After several meetings, I suggested to the patrons to commission the designer Mathieu Lehanneur. I was led to this choice because of the overriding hospital constraints that had to be taken into account, but also because of the gravity of the context, which would require a non-dogmatic and subtle response. The rather immaterial nature of the commission unreservedly convinced me that Mathieu Lehanneur, known for being a functional and not just a formal designer, would fulfil the patrons' request. They immediately agreed with my suggestion.

Mathieu Lehanneur, designer : During our first meeting the immediate question that came to my mind was to understand for whom exactly this project was intended. Should the work 'speak to' the patients, the families or the staff? I felt in addition that it should not be a single totemic object, centrally placed, but rather a work that would 'atomise' itself around the ward. A proposition for each of the rooms.

Gilbert Desfosses had talked to me about the families, the relatives, all those who visit the patients and whose sadness accentuates the already dense atmosphere in the ward. It was here, maybe, that it would be good to bring in some life or find some convergence lines. I thought of ways that would allow a discussion to begin in a context where it is difficult to talk about projects or the future. I reflected quite simply on what constitutes a discussion between two people. Somehow, the idea was to talk about le temps qu'il fait, the weather, so as to get round the question of le temps qui reste, the time that is left. To talk about the sky 'as it will be tomorrow', with the whole associated spiritual dimension. The notion of meteorology interests me for it is at the same

time utterly quaint and potentially profound. I also like the fact of being one step ahead of death itself: I may not be here tomorrow but I know what tomorrow will look like!

Gilbert Desfosses : We were touched by this formulation of the concept of time; it is one of the questions that is constantly being asked in the ward, "how much time?" It is omnipresent and, in fact, almost invisible. The work is a beautiful way of confronting this challenge by a conceptual detour that is at the same time poetic and sensitive.

Mathieu Lehanneur : *Tomorrow is another day* appears as a window (of a plane or a ship) permanently diffusing the state of the sky. A vision both realistic and impressionistic, which can vary from being a pure blue sky to a rainy one. It is a window open onto the sky of tomorrow. A small leap in time. A leap into space too, for the patients can choose their sky: the one above the ward, local and Parisian, the sky of a dreamt or lost place, or the one below which their family live. Technically it is a program that retrieves meteorological givens, in real time, and then creates an animated image. The program is conceived based on a number of parameters: time of the day, colour of the sky, speed and transparency of the clouds, humidity... Infinite variations of grey, of cloudy silhouettes or luminous intensity had to be reproduced. Paradoxically, it was necessary to arrive at a level of sophistication for the patient to be able to let her/his mind wander, as if lying down in a field, gazing at the sky.

Jérôme Poggi : The risk in such a burdened context would be to make something too 'in your face', too self-important and/or imposing. It was especially important not to appear didactic in these unpredictable situations that every one faces as s/he can or want. The special nature of the context demanded the work to be customized, and made with a lot of tact and precision. Luckily, the New

Patrons' program allows projects to run over a long period, leaving time for a slow gestation of each project.

In this case, the whole process took place over four years, a long time, but necessary to make sure that the project was drawn up and considered, that the artist worked out his response to what was requested of him, and for it to be accepted by the team, the administration concerned, the responsible technicians and the financial backers.

So fragile a project must be run without brusqueness. It relies on the good will of the patrons, a will that can be severely put through the mill. We did at times consider giving up, totally or partially, but the players behind this commission took it in turns to maintain a very strong determination. The work is the result of real teamwork, relying on the combined motivation of the patron / mediator / artist trio.

Mathieu Lehanneur : It is one of the most daunting projects I have ever worked on. And yet, I never considered not accepting it. A context like this one is a dream context for here everything is brought together: the medical, the emotional, the spiritual. Which suits me just fine – it gives my praxis a chance to confront the questions of life or death...

Mathieu Lehanneur, prototype de – of *Demain est un autre jour*, 2012, nid-d'abeilles, LED, surface thermoformée, ordinateur, logiciel, prise électrique – honeycomb, LED, thermoformed surface, computer, software, power socket, 60 x 60 x 25cm.

